

HOJA TÉCNICA PARA EL BUEN USO DEL LENGUAJE INCLUYENTE

Esta guía propone una serie de recomendaciones de utilidad práctica para construir un lenguaje incluyente u socializar formas de comunicación sin discriminación, de acuerdo a la realidad social del siglo XXI.

1.- Un lenguaje sexista o excluyente, construye estereotipos de género, asociado a las personas a roles y expectativas sociales entorno a los que deben ser los hombres y las mujeres.

2.- Los gobiernos que integran el Sistema de Naciones Unidas, se han comprometido a adoptar medidas para erradicar usos sexistas del lenguaje, promoviendo valores de respeto, escucha y no discriminación por género entre los seres humanos.

3.- Esta guía va dirigida al personal del servicio público interesado en usar el lenguaje de manera no sexista ni discriminatoria.

4.- El lenguaje incluyente persigue los siguientes objetivos:

- Reconocer tanto a las mujeres como a los hombres,
- Hacer patente la diversidad social,
- Equilibrar las asimetrías de género.

5.- El lenguaje incluyente pretende contribuir a forjar una sociedad que reconozca e integre la diversidad, la igualdad y la equidad de género.

Exhortamos a las y los funcionarios públicos a tomar conciencia de los beneficiarios del uso de un lenguaje que incluya y no discrimine, en nuestro quehacer laboral y cotidiano.

USO DE IMÁGENES NO SEXISTAS

- Presentar a mujeres y hombres participando en actividades de manera libre de estereotipos y de manera equitativa.
- Presentar a hombres, como a las mujeres, en tareas domésticas, cuidado de niñas, niños u otro integrante de la familia.
- Presentar a las mujeres como a los hombres, en el mundo público, la vida económica, la participación política, y el contexto internacional.
- Incluir de forma equitativa a las mujeres y a los hombres en espacios profesionales, social y económicamente.
- Mostrar la diversidad de mujeres y de hombres (diferentes etnias o nacionalidad, edad, etc.).



Curso elaborado e impartido por :

CIPCO, Centro Interamericano para la Productividad y la Competitividad S.C. En su línea de trabajo equidad de género e inclusión laboral LT-EGIL

www.cipco.org.mx cipcosc@yahoo.com.mx

Criterios básicos para un lenguaje incluyente	Expresión o lenguaje comúnmente utilizado	Alternativa incluyente
✓ Mencione ambos géneros	Los usuarios promedio utilizan...	Usuarías y usuarios promedio utilizan...
✓ Use genéricos universales.	El hombre ha desarrollado... El mexicano conserva... El beneficiario...	La humanidad ha desarrollado... La gente de México conserva... El pueblo de México conserva... Nuestro país y su población conservan... La población beneficiaria...
✓ Use la palabra "persona".	El solicitante, El emprendedor,	La persona solicitante, La persona emprendedora,
✓ Utilice abstractos.	Envíese al director de análisis. Se van a reunir todos los directores.	Envíese a la dirección de análisis. Se van a reunir todas las direcciones.
✓ Utilice la palabra "quien" o "quienes".	Sera la juez la que emitirá... El técnico determinara...	Quien juzgue emitirá... Quien realice el dictamen...
✓ Alterne los pronombres.	Los beneficiarios del Programa deberán...	Los y las beneficiarias del programa deberán...
✓ Utilice diagonal o paréntesis (cuando desconozca si la persona, es hombre o mujer).	Estimado: Interesado: Señor:	Estimada/do: Interesado (a): Señor (a) A quien corresponda:
✓ Ocupaciones, Profesiones, Títulos académicos.	El médico Teresa G. La ingeniería Ana H.	La médica Teresa G. La Ingeniería Ana H.
✓ Profesiones relacionadas tradicionalmente con las mujeres o con los hombres.	Las secretarías... Los técnicos...	El personal secretarial... El personal técnico...
✓ Use la palabra "cónyuge", "acompañante" o "pareja".	Los altos funcionarios y sus esposas... Los directores y sus acompañantes...	Las y los funcionarios y sus cónyuges Los y las titulares de las direcciones y sus acompañantes...
✓ Grupos en situación de exclusión.	Los indígenas... Los viejitos... Los braceros, mojados... Los pobres... Las sectas religiosas... Los niños... Los jóvenes...	Los y las indígenas... Los pueblos o las comunidades indígenas... Las personas adultas mayores... Las personas migrantes... Las niñas y los niños... Las y los jóvenes...
✓ Sustituya los diminutivos.	Los cieguitos, los sorditos, mongolitos, los cuchitos...	Las personas sordomudas... Personas con discapacidad...